

19. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и региональным органам, включая региональные экономические комиссии Организации Объединенных Наций, организовывать (в зависимости от обстоятельств) региональные и субрегиональные координационные совещания по тематике создания потенциала для обеспечения биобезопасности;

20. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации, предлагающие выступить в роли стороны, принимающей координационные совещания, приглашать участников как из стран, получающих помощь, так и от финансирующих правительств и организаций, чтобы оказывать содействия установлению эффективного диалога относительно усилий по созданию потенциала.

### *Приложение*

## **ОБНОВЛЕННЫЙ ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

### *1. Цель Плана действий*

1. Цель настоящего Плана действий заключается в оказании содействия и поддержки развитию и укреплению потенциала для своевременной ратификации и эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях. В этой связи исключительно важным представляется оказание финансовой, технической и технологической поддержки развивающимся странам, в частности, наименее развитым и малым островным развивающимся государствам среди них, а также странам с переходной экономикой, включая среди них страны, являющиеся центрами происхождения и центрами генетического разнообразия.

2. Для достижения этой цели настоящий План действий ориентирован на обеспечение общей стратегической структуры, направляющей и облегчающей выявление национальных потребностей, приоритетов, мер и механизмов осуществления и финансирования деятельности по созданию потенциала на национальном, региональном и международном уровнях.

### *2. Руководящие принципы и подходы*

3. В свете практического опыта и навыков, накопленных в рамках соответствующих процессов, инициативы по созданию потенциала реализуемые в поддержку осуществления настоящего Плана действий, должны в соответствующих случаях:

a) инициироваться на национальном уровне, т.е. реагировать на потребности и приоритеты, выявленные самими странами-получателями помощи, и учитывать динамичный характер некоторых потребностей в области создания потенциала;

b) обеспечивать национальную сопричастность и лидерство, включая разработку программы деятельности и планирование, реализацию и координирование инициатив;

c) гарантировать систематическое и своевременное участие всех соответствующих субъектов деятельности в формулировании, планировании и реализации инициатив по созданию потенциала;

d) признавая, что создание потенциала является динамичным, поступательным и долгосрочным процессом, обеспечивать применение адаптивного подхода и подхода, предусматривающего обучение на собственном опыте;

e) максимально повышать взаимодействие и взаимодополняемость всех инициатив по созданию потенциала, актуальных для обеспечения биобезопасности;

f) обеспечивать применение подхода, ориентированного на практические результаты, с целью получения конкретных итогов в области создания потенциала;

g) стимулировать политический диалог с донорами и организациями, оказывающими помощь в создании потенциала в области обеспечения биобезопасности, и поощрять участие гражданского общества и частного сектора в таком диалоге;

h) предусматривать применение глобального подхода, способствующего включению мероприятий по обеспечению биобезопасности в соответствующую секторальную и национальную политику, стратегии и программы;

i) поощрять разработку и реализацию мероприятий, планируемых и оснащаемых ресурсами в национальном масштабе, которые обеспечивают осуществление конкретных потребностей и приоритетов каждой страны;

j) стимулировать на высоком уровне политическую волю и приверженность к осуществлению Протокола.

### 3. *Ключевые элементы, требующие принятия конкретных мер*

4. Приводимые ниже ключевые элементы следует рассматривать гибким образом с учетом различий в положении, возможностях и этапах развития каждой из стран.

a) создание организационного потенциала:

i) законодательная и регламентационная база;

ii) административная структура;

iii) технические, научные и телекоммуникационные инфраструктуры;

iv) финансирование и управление ресурсами;

v) механизмы контроля за последующей деятельностью, мониторинга и оценки;

b) развитие людских ресурсов и подготовка кадров;

c) оценка рисков и другие научно-технические экспертные знания;

d) регулирование рисков;

e) повышение осведомленности, участие в работе и просвещение на всех уровнях, включая специалистов, принимающих решения, субъектов деятельности и широкую общественность;

f) обмен информацией и управление данными, включая всестороннее участие в работе Механизма посредничества по биобезопасности;

g) научное, техническое и организационное сотрудничество на субрегиональном, региональном и международном уровнях;

h) передача технологии;

i) идентификация живых измененных организмов, включая их обнаружение;

j) социально-экономические соображения;

k) исполнение требований к документации в рамках статьи 18.2 Протокола;

l) обращение с конфиденциальной информацией;

m) меры по предупреждению непреднамеренного и/или незаконного трансграничного перемещения живых измененных организмов;

n) научные исследования в области биобезопасности, имеющие отношение к живым измененным организмам;

o) учет рисков для здоровья человека.

#### 4. *Процессы/меры*

5. Следующие процессы/меры следует осуществить в надлежащие сроки:

- a) выявление существующего потенциала и оценка потребностей в создании потенциала;
- b) определение приоритетности ключевых элементов каждой из стран и последовательности действий, включая разработку временных рамок, для создания потенциала в области биобезопасности;
- c) мобилизация существующих возможностей и обеспечение их эффективного использования;
- d) определение охвата и возможных недостатков инициатив и ресурсов, которые могли бы содействовать ратификации и осуществлению Протокола, обеспечиваемых:
  - i) Глобальным экологическим фондом (ГЭФ);
  - ii) многосторонними учреждениями;
  - iii) другими международными источниками;
  - iv) двусторонними источниками;
  - v) другими субъектами деятельности;
  - vi) национальными источниками;
- e) повышение эффективности и адекватности финансовых ресурсов, которые будут предоставлены многосторонними, двусторонними и другими донорами развивающимся странам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам среди них, а также странам с переходной экономикой, включая среди них страны, являющиеся центрами происхождения и центрами генетического разнообразия;
- f) улучшение взаимодействия и координации инициатив по созданию потенциала;
- g) разработка индикаторов для проведения оценки мер по созданию потенциала на различных уровнях;
- h) выявление и максимальное использование возможностей организации партнерств и совместных инициатив для привлечения ресурсов и усиления отдачи.

#### 5. *Осуществление*

6. Приводимые ниже мероприятия представляют собой ориентировочные целевые задачи, которые следует осуществлять на различных уровнях в процессе реализации соответствующих элементов и процессов, перечисленных выше. Порядок их перечисления не означает порядка их приоритетности:

##### 5.1 *Национальный уровень*

- a) проведение оценки эффективности и адекватности существующего потенциала;
- b) проведение оценки краткосрочных и долгосрочных потребностей во внутреннем и внешнем финансировании;
- c) разработка национальной стратегии и плана действий по созданию потенциала в области биобезопасности, в которых определяется приоритетность потребностей в создании потенциала, конкретные цели, результаты, задачи и временные рамки;
- d) включение тематики обеспечения биобезопасности в более широкие стратегии и планы национального развития, в том числе в Документы стратегии сокращения бедности, стратегии оказания помощи странам и/или другие аналогичные документы;
- e) создание и внедрение национальных механизмов обеспечения биобезопасности;

- f) создание и/или укрепление организационного, административного, финансового и технического потенциала, включая назначение национальных координационных центров и компетентных национальных органов;
- g) создание механизма для обработки заявок или уведомлений, включая оценку рисков и принятие решений, а также информирование общественности и ее участие;
- h) создание механизма мониторинга и обеспечения соблюдения;
- i) создание механизма для информирования всех субъектов деятельности;
- j) создание системы для оказания содействия надлежащему участию в работе всех соответствующих субъектов деятельности;
- k) создание и/или укрепление национального координационного механизма в целях стимулирования согласованной и взаимоусиливающей реализации мероприятий по созданию потенциала и согласованного использования помощи доноров на национальном уровне.

### *5.2 Субрегиональный и региональный уровни*

- a) проведение оценки национального, двустороннего и многостороннего финансирования;
- b) создание региональных и субрегиональных веб-сайтов и баз данных;
- c) создание в соответствующих случаях механизмов региональной и субрегиональной координации и согласования механизмов обеспечения биобезопасности;
- d) стимулирование заключения региональных и субрегиональных совместных договоренностей;
- e) создание региональных и субрегиональных консультативных механизмов;
- f) создание и/или укрепление региональных и субрегиональных центров повышения знаний и подготовки кадров.

### *5.3 Международный уровень*

- a) обеспечение эффективного функционирования Механизма посредничества по биобезопасности;
- b) улучшение эффективности, адекватности и координации финансовых ресурсов, обеспечиваемых многосторонними и двусторонними донорами и другими донорами развивающимся странам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам среди них, и странам с переходной экономикой, включая среди них страны, являющиеся центрами происхождения и центрами генетического разнообразия;
- c) создание и эффективное использование реестра экспертов;
- d) расширение взаимодополняемости и координации различных инициатив по созданию потенциала;
- e) укрепление сотрудничества по линии юг-юг;
- f) разработка/обновление международных руководящих указаний соответствующими международными организациями, в том числе Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), МСОП и другими;
- g) проведение регулярного обзора и предоставление дальнейших руководящих указаний Конференцией Сторон Конвенции, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

*6. Мониторинг и координация*

7. Ввиду большого числа различных участников, осуществляющих разнообразные инициативы по созданию потенциала, будет оказываться содействие взаимному информированию, координации и регулярному мониторингу во избежание дублирования и для выявления пробелов. Подобные меры обеспечат концентрацию усилий на создании потенциала в области биобезопасности, ратификации и осуществлении Картахенского протокола по биобезопасности. Секретариат и Механизм посредничества по биобезопасности будут принимать активное участие в этом процессе.

8. Секретариат подготовит на основе материалов, представленных правительствами, доклад о мерах по осуществлению Плана действий, принятых странами, многосторонними, двусторонними и другими международными участниками, и представит доклад Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, с тем, чтобы она определила, насколько успешно и эффективно осуществляются меры, перечисленные в разделе 5.

*7. Обзор Плана действий*

9. Обзор Плана действий будет проводиться Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, раз в пять лет на основе независимой оценки эффективности и итогов инициатив по созданию потенциала, осуществленных в поддержку Плана действий.